

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Φεβρουαρίου 2011

σχετικά με την υπογραφή εξ ονόματος της Ένωσης και την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου σχετικά με τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε

(2011/296/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 43, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 5,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 23 Ιουλίου 2007 το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 894/2007 σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας εταιρικής σχέσης στον τομέα της αλιείας μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup> («συμφωνία»). Στη συμφωνία επισυνάπτεται πρωτόκολλο με το οποίο καθορίζονται οι αλιευτικές δυνατότητες και η οικονομική αντιπαροχή που προβλέπει η συμφωνία <sup>(2)</sup> («παλαιό πρωτόκολλο»). Το παλαιό πρωτόκολλο έληξε στις 31 Μαΐου 2010.
- (2) Έτσι, η Ένωση διαπραγματεύθηκε με τη Λαϊκή Δημοκρατία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε νέο πρωτόκολλο που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και την οικονομική αντιπαροχή που προβλέπει η συμφωνία εταιρικής σχέσης στον τομέα της αλιείας («πρωτόκολλο») που δίνει στα σκάφη ΕΕ αλιευτικές δυνατότητες στα ύδατα επί των οποίων η Λαϊκή Δημοκρατία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ασκεί την κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της σε αλιευτικά θέματα.
- (3) Μετά το πέρας των διαπραγματεύσεων αυτών, στις 15 Ιουλίου 2010 μονογραφήθηκε πρωτόκολλο.
- (4) Το πρωτόκολλο εφαρμόστηκε προσωρινά από την ημέρα υπογραφής του, κατά το άρθρο 13 αυτού.
- (5) Για να επαναληφθούν σύντομα οι αλιευτικές δυνατότητες από σκάφη ΕΕ πρέπει να εφαρμοσθεί το νέο πρωτόκολλο το ταχύτερο διότι το παλαιό πρωτόκολλο έληξε. Είναι σημαντικό να υπογραφεί το νέο πρωτόκολλο συμφωνίας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

- (6) Το πρωτόκολλο θα πρέπει να υπογραφεί και να εφαρμοσθεί προσωρινά μέχρι να ολοκληρωθούν οι αναγκαίες διαδικασίες για τη σύναψή του.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Ένωσης και με την επιφύλαξη της σύναψής του, η υπογραφή του πρωτοκόλλου σχετικά με τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

## Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν το πρωτόκολλο εξ ονόματος της Ένωσης με την επιφύλαξη της σύναψής του.

## Άρθρο 3

Το πρωτόκολλο εφαρμόζεται προσωρινά από την ημέρα υπογραφής του, κατά το άρθρο 13 αυτού, μέχρι να ολοκληρωθούν οι αναγκαίες για τη σύναψή του διαδικασίες <sup>(3)</sup>.

## Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 24 Φεβρουαρίου 2011.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
PINTÉR S.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 205 της 7.8.2007, σ. 35.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 205 της 7.8.2007, σ. 40.

<sup>(3)</sup> Η ημερομηνία υπογραφής του πρωτοκόλλου θα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

**για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε**

## Άρθρο 1

**Περίοδος εφαρμογής και αλιευτικές δυνατότητες**

1. Για περίοδο τριών ετών, οι αλιευτικές δυνατότητες που παραχωρούνται στα σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης δυνάμει του άρθρου 5 της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης καθορίζονται ως εξής:

άκρως μεταναστευτικά είδη (είδη που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 1 της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1982):

— θυνναλιευτικά γρι-γρι: 28 σκάφη,

— παραγαδιάρικα επιφανείας: 12 σκάφη.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 5, 6, 8 και 9 του παρόντος πρωτοκόλλου.

## Άρθρο 2

**Χρηματική αντιπαροχή — Τρόπος πληρωμής**

1. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης καθορίζεται, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, σε 2 047 500 ευρώ.

2. Η χρηματική αντιπαροχή περιλαμβάνει:

α) ετήσιο ποσό για την πρόσβαση στην ΑΟΖ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ύψους 455 000 ευρώ, το οποίο ισοδυναμεί με βάρος αναφοράς 7 000 τόνους ετησίως και

β) ειδικό ποσό 227 500 ευρώ ετησίως, το οποίο προορίζεται για τη στήριξη και την υλοποίηση της τομεακής αλιευτικής πολιτικής του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

3. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 3, 4, 5 8 και 9 του παρόντος πρωτοκόλλου και των άρθρων 12 και 13 της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης.

4. Η χρηματική αντιπαροχή της παραγράφου 1 καταβάλλεται από την Ευρωπαϊκή Ένωση κατά τη διάρκεια της περιόδου εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου σε ετήσιες δόσεις ύψους 682 500 ευρώ, οι οποίες αντιστοιχούν στο συνολικό ετήσιο ποσό της παραγράφου 2 στοιχεία α) και β).

5. Εάν η συνολική ποσότητα των αλιευμάτων των σκαφών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, υπερβεί τους 7 000 τόνους ετησίως, το συνολικό ποσό της ετήσιας χρηματικής αντιπαροχής αυξάνεται κατά 65 ευρώ ανά πρόσθετο τόνο αλιευμάτων. Ωστόσο, το συνολικό ετήσιο ποσό που καταβάλλει η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι δυνατόν να υπερβεί το διπλάσιο του

ποσού που αναφέρεται στην παράγραφο 2 στοιχείο α). Όταν οι ποσότητες που έχουν αλιευθεί από τα σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπερβαίνουν τις ποσότητες που αντιστοιχούν στο διπλάσιο του συνολικού ετήσιου ποσού, το οφειλόμενο ποσό για την ποσότητα που υπερβαίνει το εν λόγω όριο καταβάλλεται το επόμενο έτος.

6. Η πληρωμή πραγματοποιείται το αργότερο 60 ημέρες μετά την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου, η οποία καθορίζεται στο άρθρο 14 για το πρώτο έτος και το αργότερο κατά την επέτειο της έναρξης ισχύος του πρωτοκόλλου για τα επόμενα έτη.

7. Η διάθεση της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπεται στην παράγραφο 2 στοιχείο α) υπάγεται στην αποκλειστική αρμοδιότητα των αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

8. Το σύνολο της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου καταβάλλεται σε λογαριασμό του Δημόσιου Ταμείου, ο οποίος έχει ανοιχθεί στην Κεντρική Τράπεζα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

## Άρθρο 3

**Προώθηση της αειφόρου και υπεύθυνης αλιείας στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης, το αργότερο τρεις μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, επί πολυετούς τομεακού προγράμματος και των λεπτομερειών εφαρμογής του και ιδίως για:

α) τους προσανατολισμούς σε ετήσια και πολυετή βάση, σύμφωνα με τους οποίους χρησιμοποιείται η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο β).

β) τους προς επίτευξη στόχους σε ετήσια και πολυετή βάση, ώστε να καταστεί δυνατή η καθιέρωση αειφόρου και υπεύθυνης αλιείας, λαμβανομένων υπόψη των προτεραιοτήτων που διατυπώνει η Λαϊκή Δημοκρατία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στο πλαίσιο της εθνικής αλιευτικής πολιτικής ή άλλων πολιτικών που συνδέονται ή έχουν επίπτωση στην καθιέρωση υπεύθυνης και αειφόρου αλιείας·

γ) τα κριτήρια και τις διαδικασίες που πρέπει να χρησιμοποιούνται για την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων, σε ετήσια βάση.

2. Κάθε προτεινόμενη τροποποίηση του πολυετούς τομεακού προγράμματος πρέπει να εγκρίνεται από τα μέρη στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.

3. Κάθε χρόνο, οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε αποφασίζουν τη διάθεση επιπλέον ποσού από τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) για την υλοποίηση του πολυετούς προγράμματος. Η διάθεση αυτή κοινοποιείται υποχρεωτικά στην Ευρωπαϊκή Ένωση το αργότερο δύο μήνες πριν από την επέτειο έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Τα δύο μέρη πραγματοποιούν ετήσια αξιολόγηση των αποτελεσμάτων της υλοποίησης του πολυετούς τομεακού προγράμματος. Εάν από την εν λόγω αξιολόγηση προκύψει ότι η υλοποίηση των στόχων που χρηματοδοτούνται άμεσα από τη χρηματική αντιπαροχή, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) του παρόντος πρωτοκόλλου δεν είναι ικανοποιητική, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διατηρεί το δικαίωμα να μειώσει αυτό το τμήμα της χρηματικής αντιπαροχής προκειμένου να προσαρμοστεί το διατιθέμενο ποσό στην υλοποίηση του προγράμματος ανάλογα με τα αποτελέσματα.

#### Άρθρο 4

##### Επιστημονική συνεργασία για υπεύθυνη αλιεία

1. Αμφότερα τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προωθήσουν την υπεύθυνη αλιεία στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε βάσει των αρχών της μη εισαγωγής διακρίσεων μεταξύ των διαφόρων στόλων που αλιεύουν στα εν λόγω ύδατα.

2. Στη διάρκεια της περιόδου που καλύπτεται από το παρόν πρωτόκολλο, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Λαϊκή Δημοκρατία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε δεσμεύονται να συνεργαστούν με στόχο την παρακολούθηση της κατάστασης των αλιευτικών πόρων στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

3. Αμφότερα τα μέρη τηρούν τις συστάσεις και τα ψηφίσματα της Διεθνούς Επιτροπής για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT) σχετικά με την υπεύθυνη διαχείριση της αλιείας.

4. Σύμφωνα με το άρθρο 4 της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης, τα συμβαλλόμενα μέρη, με βάση τις συστάσεις και τα ψηφίσματα που εκδίδονται από την ICCAT και έχοντας υπόψη τις βέλτιστες διαθέσιμες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης, για να εγκρίνουν μέτρα που αποβλέπουν στην αειφόρο διαχείριση των αλιευτικών ειδών, τα οποία καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο και επηρεάζουν τις δραστηριότητες των σκαφών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

#### Άρθρο 5

##### Αναθεώρηση των αλιευτικών δυνατοτήτων βάσει αμοιβαίας συμφωνίας

1. Οι αλιευτικές δυνατότητες του άρθρου 1 είναι δυνατόν να προσαρμοστούν με αμοιβαία συμφωνία, εφόσον οι συστάσεις και τα ψηφίσματα που εκδίδονται από την ICCAT επιβεβαιώνουν ότι η εν λόγω προσαρμογή εξασφαλίζει την αειφόρο διαχείριση των αλιευτικών ειδών που αναφέρονται στο παρόν πρωτόκολλο. Στην περίπτωση αυτή, η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) αυξάνεται αναλόγως και συναρτήσει του χρόνου. Ωστόσο, το συνολικό ποσό της χρηματικής αντιπαροχής που καταβάλλει η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι δυνατόν να υπερβεί το διπλάσιο του ποσού που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α).

#### Άρθρο 6

##### Νέες αλιευτικές δυνατότητες

1. Σε περίπτωση που σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης επιθυμούν αλιευτικές δραστηριότητες που δεν αναφέρονται στο άρθρο 1, τα μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις πριν από την ενδεχόμενη παραχώρηση της άδειας εκ μέρους των αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Ενδεχομένως, τα μέρη συμφωνούν για τους όρους που εφαρμόζονται στις νέες αλιευτικές δυνατότητες και, εφόσον είναι αναγκαίο, επιφέρουν τροποποιήσεις στο παρόν πρωτόκολλο και στο παράρτημά του.

#### Άρθρο 7

##### Όροι πλαισίωσης των αλιευτικών δραστηριοτήτων — Ρήτρα αποκλειστικότητας

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 6 της συμφωνίας, τα σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μόνον εάν κατέχουν άδεια αλιείας που έχει εκδοθεί στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου και σύμφωνα με τους κανόνες που περιγράφονται στο παράρτημά του.

#### Άρθρο 8

##### Αναστολή και επανεξέταση της πληρωμής της χρηματικής αντιπαροχής

1. Η χρηματική αντιπαροχή του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχεία α) και β) δύναται να αναθεωρηθεί ή να ανασταλεί εφόσον διαπιστωθεί ότι ισχύει τουλάχιστον μία από τις παρακάτω προϋποθέσεις:

- α) ασυνήθιστες περιστάσεις, όπως αυτές ορίζονται στο άρθρο 2 στοιχείο η) της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης, εμποδίζουν τη διεξαγωγή των αλιευτικών δραστηριοτήτων στην ΑΟΖ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε·
- β) σε περίπτωση σημαντικών αλλαγών στους πολιτικούς προσανατολισμούς στους οποίους στηρίχτηκε η σύναψη του παρόντος πρωτοκόλλου, το ένα από τα μέρη ζητεί την επανεξέταση των διατάξεων του πρωτοκόλλου ενόψει ενδεχόμενης τροποποίησής τους·
- γ) η Ευρωπαϊκή Ένωση διαπιστώσει στις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε παραβίαση των βασικών και θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως αυτά προβλέπονται στο άρθρο 9 της συμφωνίας του Κοτονού.

2. Η Ευρωπαϊκή Ένωση διατηρεί το δικαίωμα μερικής ή πλήρους αναστολής της πληρωμής της ειδικής χρηματικής αποζημίωσης του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) του παρόντος πρωτοκόλλου:

- α) εάν τα επιτευχθέντα αποτελέσματα δεν συνάδουν με τον προγραμματισμό βάσει αξιολόγησης της μεικτής επιτροπής·
- β) σε περίπτωση μη εκτέλεσης της εν λόγω χρηματικής αντιπαροχής·

3. Η πληρωμή της χρηματικής αντιπαροχής επαναλαμβάνεται μετά από διαβουλεύσεις και συμφωνία των δύο μερών ευθύς μετά την αποκατάσταση της κατάστασης που υφίστατο πριν από τα γεγονότα, τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 1 ή/και όταν αυτό δικαιολογείται από τα αποτελέσματα της δημοσιονομικής εφαρμογής που προβλέπονται στην παράγραφο 2.

#### Άρθρο 9

##### Αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου

1. Η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου δύναται να ανασταλεί με πρωτοβουλία ενός εκ των δύο μερών σε περίπτωση που διαπιστωθεί ότι ισχύει τουλάχιστον μία από τις παρακάτω προϋποθέσεις:

- α) ασυνήθιστες περιστάσεις, όπως αυτές ορίζονται στο άρθρο 2 στοιχείο η) της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης, εμποδίζουν τη διεξαγωγή των αλιευτικών δραστηριοτήτων στην ΑΟΖ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε·
- β) σε περίπτωση σημαντικών αλλαγών στους πολιτικούς προσανατολισμούς στους οποίους στηρίχτηκε η σύναψη του παρόντος πρωτοκόλλου, το ένα από τα μέρη ζητεί την επανεξέταση των διατάξεων του πρωτοκόλλου ενόψει ενδεχόμενης τροποποίησής τους·
- γ) ένα εκ των δύο μερών διαπιστώσει παραβίαση των βασικών και θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως αυτά προβλέπονται στο άρθρο 9 της συμφωνίας του Κοτονού·
- δ) σε περίπτωση παράλειψης πληρωμής της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) από την πλευρά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για λόγους άλλους από τους προβλεπόμενους στο άρθρο 8 του παρόντος πρωτοκόλλου·
- ε) σε περίπτωση που δεν επιβιβαστούν παρατηρητές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στα πλοία τα οποία καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος, κεφάλαιο V·
- στ) σε περίπτωση που προκύψει μεταξύ των δύο μερών διαφορά ερμηνείας του παρόντος πρωτοκόλλου·
- ζ) ένα εκ των δύο μερών δεν τηρήσει τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου, του παραρτήματος και των προσαρτημάτων του.

2. Η εφαρμογή του πρωτοκόλλου είναι δυνατόν να ανασταλεί με πρωτοβουλία ενός των μερών, εφόσον η διαφορά που έχει προκύψει μεταξύ των δύο μερών δεν στάθηκε δυνατόν να επιλυθεί στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων που διεξήχθησαν στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.

3. Η αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου υπόκειται στην προϋπόθεση γραπτής κοινοποίησης από το ενδιαφερόμενο μέρος της πρόθεσής του και τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία παράγει αποτελέσματα η εν λόγω αναστολή.

4. Σε περίπτωση αναστολής, τα μέρη συνεχίζουν τις διαβουλεύσεις, με σκοπό την εξεύρεση λύσης με φιλικό διακανονισμό στη

μεταξύ τους διαφορά. Εφόσον επιτευχθεί η εν λόγω λύση, η εφαρμογή του πρωτοκόλλου επαναλαμβάνεται και το ποσό της χρηματικής αποζημίωσης μειώνεται αναλόγως και συναρτήσει του χρόνου, ανάλογα με τον χρόνο κατά τον οποίο είχε ανασταλεί η εφαρμογή του πρωτοκόλλου.

#### Άρθρο 10

##### Εφαρμοστέες διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας

1. Οι δραστηριότητες των αλιευτικών σκαφών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αλιεύουν στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε διέπονται από τη νομοθεσία που εφαρμόζεται στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, εκτός εάν η συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης, το παρόν πρωτόκολλο με το παράρτημά του και τα προσαρτήματά του ορίζουν διαφορετικά.

2. Οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ενημερώνουν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για κάθε αλλαγή ή για κάθε νέα νομοθεσία που αφορά τον τομέα της αλιείας.

3. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενημερώνει τις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για κάθε αλλαγή ή για κάθε νέα νομοθεσία που αφορά τις αλιευτικές δραστηριότητες του στόλου υπερπόντιας αλιείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

#### Άρθρο 11

##### Διάρκεια

Το παρόν πρωτόκολλο και το παράρτημά του εφαρμόζονται για περίοδο 3 ετών από την ημερομηνία έναρξης προσωρινής εφαρμογής σύμφωνα με τα άρθρα 13 και 14, πλην καταγγελίας σύμφωνα με το άρθρο 12.

#### Άρθρο 12

##### Καταγγελία

1. Σε περίπτωση καταγγελίας του παρόντος πρωτοκόλλου, το ενδιαφερόμενο μέρος κοινοποιεί εγγράφως στο άλλο μέρος την πρόθεσή του να καταγγείλει το πρωτόκολλο, τουλάχιστον έξι (6) μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει η εν λόγω καταγγελία.

2. Η αποστολή της κοινοποίησης που προβλέπεται στην προηγούμενη παράγραφο σηματοδοτεί την έναρξη διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών.

#### Άρθρο 13

##### Προσωρινή εφαρμογή

Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται προσωρινά από την ημερομηνία της υπογραφής του.

#### Άρθρο 14

##### Έναρξη ισχύος

1. Το παρόν πρωτόκολλο και το παράρτημά του αρχίζουν να ισχύουν την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη έχουν κοινοποιήσει αμοιβαίως την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για το σκοπό αυτό.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΟΡΟΙ ΑΣΚΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΣΤΗΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ ΖΩΝΗ ΤΟΥ ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΣΙΠΕ ΑΠΟ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

## ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΩΝ ΑΛΙΕΙΑΣ

## ΤΜΗΜΑ 1

**Χορήγηση αδειών αλιείας**

1. Μόνο τα επιλέξιμα σκάφη μπορούν να λάβουν άδεια αλιείας στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
2. Για να είναι επιλέξιμο ένα σκάφος, δεν πρέπει να έχει απαγορευθεί στον εφοπλιστή, στον πλοίαρχο και στο ίδιο το σκάφος η αλιευτική δραστηριότητα στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Οι ανωτέρω πρέπει να είναι εντάξει έναντι των αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, κατά την έννοια ότι πρέπει να έχει εκπληρώσει όλες τις παλαιότερες υποχρεώσεις τους που προέκυψαν από τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στο εν λόγω κράτος στο πλαίσιο των αλιευτικών συμφωνιών που έχουν συναφθεί με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Επιπλέον, πρέπει να συμμορφώνονται με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1006/2008 (!) σχετικά με τις άδειες αλιείας.
3. Κάθε σκάφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης που υποβάλλει αίτηση για άδεια αλιείας πρέπει να αντιπροσωπεύεται από ναυτικό πράκτορα με τόπο διαμονής στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Το ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση του πράκτορα αυτού αναγράφονται στην αίτηση έκδοσης αδειάς αλιείας.
4. Οι αρμόδιες αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης υποβάλλουν (με ηλεκτρονικά μέσα) στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε αίτηση για κάθε σκάφος που επιθυμεί να ασκήσει αλιευτικές δραστηριότητες δυνάμει της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης, τουλάχιστον δεκαπέντε εργάσιμες ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της αιτούμενης άδειας. Εκτός εάν αποφασίσει διαφορετικά η μεικτή επιτροπή, η αρμόδια αρχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, είναι η αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Γκαμπόν.
5. Οι αιτήσεις υποβάλλονται στο Υπουργείο Αλιευτικών Υποθέσεων του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, σύμφωνα με τα έντυπα, των οποίων υπόδειγμα εμφανίζεται στο προσάρτημα Ι. Οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο ώστε να τηρείται η εμπιστευτικότητα των δεδομένων που λαμβάνουν στα πλαίσια των αιτήσεων χορήγησης αδειάς. Τα στοιχεία αυτά χρησιμοποιούνται αποκλειστικά και μόνον για τους σκοπούς της εφαρμογής της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης.
6. Κάθε αίτηση για την έκδοση άδειας συνοδεύεται από τα ακόλουθα έγγραφα:
  - την απόδειξη πληρωμής της κατ' αποκοπή προκαταβολής για την περίοδο ισχύος της,
  - οποιοδήποτε άλλο έγγραφο ή βεβαίωση απαιτείται δυνάμει των ειδικών διατάξεων που έχουν εφαρμογή ανάλογα με τον τύπο του σκάφους βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου.
7. Η πληρωμή των τελών πραγματοποιείται στον λογαριασμό που υποδεικνύουν οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 8 του πρωτοκόλλου.
8. Τα τέλη περιλαμβάνουν όλους τους εθνικούς και τοπικούς φόρους, εκτός από τα λιμενικά τέλη και τα έξοδα παροχής υπηρεσιών.
9. Το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε χορηγεί τις άδειες για όλα τα σκάφη στους εφοπλιστές ή στους αντιπροσώπους τους, μέσω της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γκαμπόν, εντός δεκαπέντε εργάσιμων ημερών από την παραλαβή όλων των δικαιολογητικών που αναφέρονται στο σημείο 6 ανωτέρω.
10. Σε περίπτωση που τα γραφεία της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι κλειστά τη στιγμή της υπογραφής της άδειας αλιείας, αυτή διαβιβάζεται απευθείας στον πράκτορα του σκάφους με κοινοποίηση στην Αντιπροσωπεία.
11. Η άδεια αλιείας εκδίδεται επ' ονόματι συγκεκριμένου σκάφους και δεν είναι μεταβιβάσιμη.

(!) ΕΕ L 286 της 29.10.2008, σ. 33.

12. Εντούτοις, με αίτηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε περίπτωση αποδεδειγμένης ανωτέρας βίας, η άδεια αλιείας ενός σκάφους αντικαθίσταται από νέα άδεια που εκδίδεται επ' ονόματι άλλου σκάφους της ίδιας κατηγορίας με εκείνη του σκάφους που αντικαθίσταται, βάσει των προβλεπόμενων στο άρθρο 1 του πρωτοκόλλου, χωρίς να οφείλονται νέα τέλη. Σε αυτή την περίπτωση, κατά τον υπολογισμό του όγκου των αλιευμάτων για τον καθορισμό της ενδεχόμενης επιπλέον πληρωμής, λαμβάνεται υπόψη το άθροισμα του συνόλου των αλιευμάτων των δύο σκαφών.
13. Ο εφοπλιστής του σκάφους που αντικαθίσταται, ή ο αντιπρόσωπός του, παραδίδει την ακυρωθείσα άδεια στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μέσω της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Γκαμπόν.
14. Η νέα άδεια αλιείας αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία παράδοσης της ακυρωθείσας άδειας αλιείας στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Η Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γκαμπόν ενημερώνεται σχετικά με τη μεταβίβαση της άδειας αλιείας.
15. Η άδεια αλιείας πρέπει να φυλάσσεται μονίμως επί του σκάφους.

## ΤΜΗΜΑ 2

### Όροι έκδοσης άδειας αλιείας — Τέλη και προκαταβολές

1. Οι άδειες αλιείας ισχύουν για περίοδο ενός έτους.
2. Τα τέλη ορίζονται σε 35 ευρώ ανά τόνο αλιευμάτων στη ζώνη αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και τα παραγαδιάρικα επιφανείας.
3. Οι άδειες αλιείας χορηγούνται μετά από καταβολή στις αρμόδιες εθνικές αρχές του ακόλουθου ενιαίου τέλους:
  - 6 125 ευρώ ανά θυνναλιευτικό γρι-γρι, που ισοδυναμεί με τα τέλη που οφείλονται για 175 τόνους ετησίως,
  - 2 275 ευρώ ανά παραγαδιάρικο επιφανείας, που αντιστοιχεί στα τέλη που οφείλονται για 65 τόνους αλιευμάτων ετησίως.
4. Η εκκαθάριση των τελών που οφείλονται για το έτος «n» αποφασίζεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή το αργότερο εξήντα (60) ημέρες μετά την επέτειο έναρξης του πρωτοκόλλου του έτους «n + 1», με βάση τις δηλώσεις αλιευμάτων που συντάσσονται από κάθε εφοπλιστή και επιβεβαιώνονται από τα αρμόδια επιστημονικά ιδρύματα για την επαλήθευση των στοιχείων των αλιευμάτων στα κράτη μέλη, όπως είναι το IRD (Institut de Recherche pour le Développement), το IEO (Instituto Español de Oceanografía), το IPIMAR (Instituto de Investigaçao das Pescas e do Mar) μέσω της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Γκαμπόν.
5. Η εν λόγω εκκαθάριση κοινοποιείται ταυτόχρονα στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και στους εφοπλιστές.
6. Κάθε τυχόν επιπρόσθετη πληρωμή (για τις ποσότητες που έχουν αλιευθεί καθ' υπέρβαση των 175 τόνων, στην περίπτωση των θυνναλιευτικών γρι-γρι, και των 65 τόνων, στην περίπτωση των παραγαδιάρικων επιφανείας) καταβάλλεται από τους εφοπλιστές στις αρμόδιες εθνικές αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε το αργότερο τρεις μήνες μετά την επέτειο της έναρξης ισχύος του πρωτοκόλλου κατά το έτος n + 1, στον λογαριασμό που αναφέρεται στην παράγραφο 7 του τμήματος 1 του παρόντος κεφαλαίου, και ανέρχεται σε 35 ευρώ ανά τόνο.
7. Εντούτοις, εάν το ποσό της τελικής εκκαθάρισης είναι κατώτερο από το ποσό της προκαταβολής που αναφέρεται στο σημείο 3 του παρόντος τμήματος, το αντίστοιχο υπόλοιπο ποσό δεν επιστρέφεται στον εφοπλιστή.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### ΑΛΙΕΥΤΙΚΕΣ ΖΩΝΕΣ

1. Τα σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που ασκούν τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, θα μπορούν να αλιεύουν στα ύδατα πέραν των 12 ναυτικών μιλίων από τις γραμμές βάσης όσον αφορά τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και τα παραγαδιάρικα επιφανείας.
2. Τα στοιχεία της Αποκλειστικής Οικονομικής Ζώνης του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε αναφέρονται στο προσάρτημα 3.
3. Απαγορεύεται αδιακρίτως κάθε αλιευτική δραστηριότητα στη ζώνη που προορίζεται για κοινή εκμετάλλευση μεταξύ Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και Νιγηρίας, η οποία οριοθετείται από τις συντεταγμένες που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα 3.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

## ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ

## ΤΜΗΜΑ 1

**Καθεστώς καταγραφής αλιευμάτων**

1. Οι πλοίαρχοι όλων των σκαφών που ασκούν τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, οφείλουν να κοινοποιούν τον όγκο των αλιευμάτων τους στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε έτσι ώστε η εν λόγω αρχή να είναι σε θέση να ελέγξει τις αλιευθείσες ποσότητες που επιβεβαιώνονται από τα αρμόδια επιστημονικά ιδρύματα σύμφωνα με τη διαδικασία του κεφαλαίου Ι, τμήμα 2, σημείο 5 του παρόντος παραρτήματος. Οι λεπτομέρειες κοινοποίησης του όγκου των αλιευμάτων έχουν ως εξής:
  - 1.1. Τα σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που ασκούν τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε πρέπει να συμπληρώνουν ημερησίως ημερολόγιο σκάφους (προσάρτημα 2) για κάθε ταξίδι που πραγματοποιούν στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Το ημερολόγιο σκάφους συμπληρώνεται ακόμη και σε περίπτωση που δεν υπάρχουν αλιεύματα.
  - 1.2. Οι πλοίαρχοι των σκαφών αποστέλλουν τα αντίγραφα του ημερολογίου πλοίου στο αρμόδιο για την αλιεία Υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε καθώς και στα επιστημονικά ιδρύματα που αναφέρονται στο κεφάλαιο Ι, τμήμα 2, σημείο 4.
2. Για τις περιόδους κατά τις οποίες το σκάφος δεν βρισκόταν στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, υποχρεούται να συμπληρώνει το ημερολόγιο πλοίου με την ένδειξη «εκτός ΑΟΖ Σάο Τομέ και Πρίνσιπε».
3. Τα έντυπα συμπληρώνονται ευανάγνωστα και υπογράφονται από τον πλοίαρχο του σκάφους ή τον νόμιμο αντιπρόσωπό του.
4. Σε περίπτωση μη τήρησης των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, η κυβέρνηση του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε θα αναστέλλει την άδεια αλιείας του εμπλεκόμενου σκάφους μέχρις ότου υπάρξει σχετική συμμόρφωση και θα επιβάλει στον εφοπλιστή του σκάφους την κύρωση που προβλέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Το κράτος μέλος σημαίας και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενημερώνονται αμέσως.
5. Οι δηλώσεις περιλαμβάνουν τα αλιεύματα που αλιεύονται από το σκάφος στη διάρκεια κάθε αλιευτικής εξόρμησης. Κοινοποιούνται στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε σε ηλεκτρονική μορφή, με αντίγραφο στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, στο τέλος κάθε αλιευτικής εξόρμησης και, ούτως ή άλλως, πριν το σκάφος εγκαταλείψει τα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Αποδείξεις παραλαβής σε ηλεκτρονική μορφή αποστέλλονται αμελλητί στο σκάφος από καθένα από τους δύο παραλήπτες με αμοιβαία κοινοποίηση.
6. Τα έντυπα πρωτότυπα των δηλώσεων όσον αφορά μια ετήσια περίοδο ισχύος της άδειας αλιείας κατά την έννοια της παραγράφου 1 του τμήματος 2 του κεφαλαίου Ι του παρόντος παραρτήματος κοινοποιούνται στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε εντός 45 ημερών από το τέλος της τελευταίας αλιευτικής εξόρμησης που πραγματοποιήθηκε κατά την εν λόγω περίοδο. Έντυπα αντίγραφα κοινοποιούνται ταυτόχρονα στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή.
7. Αμφότερα τα μέρη δεσμεύονται να καταβάλλουν κάθε προσπάθεια προκειμένου να συγκροτήσουν και να θέσουν σε λειτουργία σύστημα δήλωσης των αλιευμάτων το οποίο να στηρίζεται αποκλειστικά σε ηλεκτρονική ανταλλαγή όλων των δεδομένων: αμφότερα τα μέρη οφείλουν επίσης να προβλέψουν ταχεία αντικατάσταση της έντυπης δήλωσης των αλιευμάτων από ηλεκτρονικό σύστημα.
8. Όταν αρχίσει να λειτουργεί το ηλεκτρονικό σύστημα δήλωσης αλιευμάτων και σε περίπτωση που παρουσιασθεί τεχνικό πρόβλημα, οι δηλώσεις αλιευμάτων πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις παραγράφους 5 και 6 ανωτέρω και μέχρι την αποκατάσταση του συστήματος.

## ΤΜΗΜΑ 2

**Κοινοποίηση αλιευμάτων: Είσοδος και έξοδος από τα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε**

1. Η διάρκεια της αλιευτικής εξόρμησης ενός σκάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης το οποίο αναπτύσσει αλιευτικές δραστηριότητες στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, ορίζεται ως εξής
  - είτε ως η περίοδος που μεσολαβεί μεταξύ μιας εισόδου και μιας εξόδου από την αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε,
  - είτε ως η περίοδος που μεσολαβεί μεταξύ μιας εισόδου στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και μιας μεταφόρτωσης στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε,
  - είτε ως η περίοδος που μεσολαβεί μεταξύ μιας εισόδου στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και μιας εκφόρτωσης στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

2. Τα σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που ασκούν τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, γνωστοποιούν, τουλάχιστον τρεις ώρες πριν, στις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, την πρόθεσή τους να εισέλθουν ή να εξέλθουν από τα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
3. Κατά την κοινοποίηση της εισόδου στην ή/και εξόδου από την ΑΟΖ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, τα σκάφη οφείλουν να κοινοποιούν ταυτόχρονα και το στίγμα τους καθώς και τα αλιεύματα που φέρουν ήδη επί του σκάφους, με την επιφύλαξη των διατάξεων του τμήματος 2. Τα στοιχεία αυτά διαβιβάζονται ηλεκτρονικά ή με τηλεμοιοτυπία στις διευθύνσεις που περιέχονται στο προσάρτημα 4 και υπό τη μορφή που ορίζεται σε αυτό. Εντούτοις, οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε δύνανται να απαλλάσσουν από αυτή την υποχρέωση τα παραγαδιάρικα επιφανείας που δεν διαθέτουν τον προαναφερόμενο τεχνικό εξοπλισμό επικοινωνίας και να επιτρέπουν στα εν λόγω σκάφη τη διαβίβαση αυτών των στοιχείων με ασύρματο. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται κατά προτεραιότητα με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (dpescas1@cstome.net), ή με φαξ (+239 2222828) ή, ελλείψει αυτών, μέσω ασυρμάτου (κωδικός κλήσεως: μεταξύ 8:00 και 10:00 π.μ.: 12 000 Hz, μεταξύ 2:00 και 5:00 μ.μ.: 8 634 Hz).
4. Σκάφος που συλλαμβάνεται να αλιεύει χωρίς να έχει ενημερώσει την αρμόδια αρχή του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε θεωρείται σκάφος χωρίς άδεια αλιείας και υφίσταται τις συνέπειες που προβλέπει η εθνική νομοθεσία.
5. Η διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, ο αριθμός της τηλεμοιοτυπίας και του τηλεφώνου, καθώς και τα στοιχεία ασυρμάτου κοινοποιούνται επίσης κατά τη στιγμή της έκδοσης της άδειας αλιείας.

### ΤΜΗΜΑ 3

#### Μεταφορτώσεις

1. Τα σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που ασκούν τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και πραγματοποιούν μεταφόρτωση αλιευμάτων στα εν λόγω ύδατα, οφείλουν να χρησιμοποιούν τα λιμάνια του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
  - 1.1. Οι εφοπλιστές των σκαφών αυτών οφείλουν να κοινοποιούν στις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, τουλάχιστον 24 ώρες πριν, τις ακόλουθες πληροφορίες:
    - το όνομα των αλιευτικών σκαφών που πραγματοποιούν τη μεταφόρτωση,
    - το όνομα του πλοίου μεταφοράς,
    - την ποσότητα ανά είδος που πρόκειται να μεταφορτωθεί· τη ζώνη αλιείας·
    - την ημέρα της μεταφόρτωσης·
    - τον δικαιούχο των εκφορτωμένων αλιευμάτων.
2. Η μεταφόρτωση επιτρέπεται μόνον στις εξής ζώνες: Fernão Dias, Neves, Ana Chaves.
3. Η μεταφόρτωση θεωρείται έξοδος από τα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Τα σκάφη οφείλουν να υποβάλλουν στις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε τις δηλώσεις αλιευμάτων και να γνωστοποιούν την πρόθεσή τους είτε ότι συνεχίζουν την αλιεία είτε ότι εξέρχονται από τα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
4. Κάθε μεταφόρτωση αλιευμάτων που δεν καλύπτεται από τα ανωτέρω σημεία απαγορεύεται στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Οι παραβάτες της διάταξης αυτής υπόκεινται στις κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

### ΤΜΗΜΑ 4

#### Έλεγχος μέσω δορυφόρου

- Τα σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου πρέπει να επιτηρούνται, μεταξύ άλλων, και από σύστημα ελέγχου μέσω δορυφόρου, χωρίς διακρίσεις και βάσει των ακόλουθων διατάξεων:
1. Στο πλαίσιο της δορυφορικής παρακολούθησης, τα γεωγραφικά στίγματα των ορίων της αλιευτικής ζώνης του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε κοινοποιούνται από τις αρχές της χώρας στους αντιπροσώπους ή στους πράκτορες των εφοπλιστών, καθώς και στα κέντρα ελέγχου των κρατών σημαίας.
  2. Με βάση το υπόδειγμα του προσαρτήματος 4, τα μέρη προβαίνουν σε ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις διευθύνσεις https και τις προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες μεταξύ των αντίστοιχων κέντρων ελέγχου τους σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στα σημεία 4 και 6. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνουν, κατά το δυνατόν, τα ονόματα, τους αριθμούς τηλεφώνου, τηλεμοιοτυπίας και τηλετύπου, καθώς και τις ηλεκτρονικές διευθύνσεις που μπορούν να χρησιμοποιούνται για τις γενικές επικοινωνίες μεταξύ των κέντρων ελέγχου.



3. Το στίγμα των σκαφών καθορίζεται με περιθώριο σφάλματος μικρότερο από 500 μέτρα και με βαθμό εμπιστοσύνης 99 %.
4. Στην περίπτωση που ένα σκάφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο αλιεύει στο πλαίσιο της συμφωνίας του παρόντος πρωτοκόλλου στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και παρακολουθείται μέσω δορυφόρου βάσει της ενωσιακής νομοθεσίας, εισέλθει στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, οι αναφορές στίγματος που έπονται της εισόδου κοινοποιούνται αμέσως από το κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας στο Κέντρο Εποπτείας της Αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, κάθε 2 ώρες κατ' ανώτατο όριο. Τα μηνύματα αυτά καταχωρούνται ως αναφορές στίγματος.
5. Τα μηνύματα που αναφέρονται στο σημείο 4 διαβιβάζονται με την ηλεκτρονική μορφή https, χωρίς κανένα πρόσθετο πρωτόκολλο. Τα μηνύματα αυτά διαβιβάζονται σε πραγματικό χρόνο, σύμφωνα με το υπόδειγμα του πίνακα που επισυνάπτεται στο προσάρτημα 4.
  - 5.1. Απαγορεύεται στα σκάφη η διακοπή της συσκευής δορυφορικής παρακολούθησης όταν αναπτύσσουν δραστηριότητες στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
6. Σε περίπτωση τεχνικού προβλήματος ή βλάβης της συσκευής συνεχούς παρακολούθησης μέσω δορυφόρου που είναι εγκατεστημένη επί του αλιευτικού σκάφους, ο πλοίαρχος του σκάφους διαβιβάζει εγκαίρως στο κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας τις πληροφορίες που προβλέπονται στο σημείο 4. Υπό τις περιστάσεις αυτές, υποχρεούται να διαβιβάζει αναφορά στίγματος ανά 24ωρο, εφόσον το σκάφος βρίσκεται στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
  - 6.1. Η εν λόγω συνολική αναφορά στίγματος περιλαμβάνει το στίγμα ανά ώρα, όπως έχει καταγραφεί από τον πλοίαρχο του σκάφους στη διάρκεια του εικοσιτετράωρου αυτού.
  - 6.2. Το κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας ή το αλιευτικό σκάφος διαβιβάζει αμέσως τα μηνύματα αυτά στο κέντρο εποπτείας της αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
  - 6.3. Σε περίπτωση ανάγκης ή αμφιβολιών, οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μπορούν να ζητήσουν, για συγκεκριμένο σκάφος, συμπληρωματικές πληροφορίες από το κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας.
7. Ο εξοπλισμός που έχει υποστεί βλάβη επισκευάζεται ή αντικαθίσταται, μόλις το σκάφος περατώσει το αλιευτικό του ταξίδι και, σε κάθε περίπτωση, εντός μέγιστης προθεσμίας ενός μηνός. Μετά την παρέλευση αυτής της προθεσμίας, το υπόψη σκάφος δεν δύναται να πραγματοποιήσει νέο αλιευτικό ταξίδι πριν από την επισκευή ή την αντικατάσταση του εξοπλισμού του.
8. Η παραποίηση των στοιχείων που απαρτίζουν το υλικό και το λογισμικό του συστήματος δορυφορικής παρακολούθησης πρέπει να είναι αδύνατη, ήτοι δεν πρέπει να επιτρέπεται η εισαγωγή ή η ανάκτηση εσφαλμένων στιγμάτων ή η επεξεργασία τους. Το σύστημα πρέπει να είναι πλήρως αυτόματο και να λειτουργεί συνεχώς, ανεξάρτητα από τις περιβαλλοντικές συνθήκες. Απαγορεύεται η καταστροφή, η πρόκληση βλάβης, η θύση εκτός λειτουργίας ή η παρέμβαση στη λειτουργία του συστήματος παρακολούθησης μέσω δορυφόρου.
  - 8.1. Ο πλοίαρχος του σκάφους εξασφαλίζει ιδιαίτερα ότι:
    - τα δεδομένα δεν αλλοιώνονται με κανένα τρόπο,
    - η κεραία ή οι κεραίες που συνδέονται με τη διάταξη δορυφορικής παρακολούθησης δεν παρεμποδίζονται με κανένα τρόπο,
    - η ηλεκτρική τροφοδοσία της διάταξης δορυφορικής παρακολούθησης δεν διακόπτεται με κανένα τρόπο,
    - η διάταξη παρακολούθησης σκαφών δεν αφαιρείται από το σκάφος ούτε από τη θέση όπου έχει εγκατασταθεί αρχικά,
    - κάθε αντικατάσταση της διάταξης δορυφορικής παρακολούθησης του σκάφους αναφέρεται αμέσως στις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
  - 8.2. Κάθε παραβίαση των υποχρεώσεων που προαναφέρθηκαν είναι δυνατόν να καταστήσει τον πλοίαρχο και τον εφοπιστή υπεύθυνο έναντι των νόμων και των κανονισμών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, υπό τον όρο ότι το σκάφος αναπτύσσει δραστηριότητα στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
9. Τα κέντρα ελέγχου των κρατών σημαίας παρακολουθούν τις κινήσεις των σκαφών τους εντός των υδάτων του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Στην περίπτωση που η παρακολούθηση των σκαφών δεν πραγματοποιείται υπό τους προβλεπόμενους όρους, το κέντρο εποπτείας της αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ενημερώνεται αμέσως και εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο σημείο 6.

10. Τα κέντρα ελέγχου των κρατών σημαίας και το κέντρο εποπτείας της αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε οφείλουν να συνεργάζονται για να εξασφαλίζουν την εφαρμογή αυτών των διατάξεων. Εάν το κέντρο εποπτείας της αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε διαπιστώσει ότι το κράτος σημαίας δεν κοινοποιεί τις πληροφορίες που προβλέπονται στο σημείο 4, ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος. Μόλις λάβει την κοινοποίηση, το τελευταίο απαντά εντός προθεσμίας 24 ωρών, ενημερώνοντας το κέντρο εποπτείας της αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για τους λόγους διακοπής της μετάδοσης και αναφέροντας εύλογη προθεσμία για τη συμμόρφωση με τις παρούσες διατάξεις. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης εντός της καθορισθείσας προθεσμίας, αμφότερα τα μέρη επιλύουν τη διαφορά εγγράφως ή με τον τρόπο που προβλέπεται στο σημείο 14 κατωτέρω.
11. Τα δεδομένα παρακολούθησης που κοινοποιούνται στο άλλο μέρος, σύμφωνα με τις παρούσες διατάξεις, προορίζονται αποκλειστικά για τον έλεγχο και την εποπτεία εκ μέρους των αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε του στόλου της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αλιεύει στο πλαίσιο της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης. Τα δεδομένα αυτά δεν κοινοποιούνται σε καμία περίπτωση σε τρίτους.
12. Τα μέρη συμφωνούν να ανταλλάσσουν, κατόπιν αιτήσεως, πληροφορίες σχετικά με τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται για την παρακολούθηση μέσω δορυφόρου, με στόχο την επαλήθευση της πλήρους συμβατότητας κάθε εξοπλισμού προς τις απαιτήσεις του άλλου μέρους στο πλαίσιο των παρουσών διατάξεων.
13. Τα μέρη συμφωνούν να επανεξετάσουν τις παρούσες διατάξεις όταν αυτό καταστεί αναγκαίο, ιδίως σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή ανωμαλίας σχετικά με τα σκάφη. Οι περιπτώσεις αυτές πρέπει να κοινοποιούνται από την αρμόδια αρχή του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στο κράτος σημαίας τουλάχιστον 15 ημέρες πριν από τη συνεδρίαση επανεξέτασης.
14. Κάθε διαφορά, η οποία προκύπτει σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή των παρουσών διατάξεων, αποτελεί αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ των μερών στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

#### ΝΑΥΤΟΛΟΓΗΣΗ

1. Οι εφοπλιστές θυνναλιευτικών και αλιευτικών με παραγάδια επιφανείας οφείλουν να προσλαμβάνουν υπηκόους των χωρών ΑΚΕ, υπό τους ακόλουθους όρους και περιορισμούς:
  - για το στόλο των θυνναλιευτικών γρι-γρι, το 20 % τουλάχιστον των ναυτικών που ναυτολογούνται κατά την περίοδο αλιείας τόνου στην αλιευτική ζώνη της τρίτης χώρας πρέπει να προέρχεται από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ή ενδεχομένως από χώρα ΑΚΕ,
  - για το στόλο των παραγαδιάρικων επιφανείας, το 20 % τουλάχιστον των ναυτικών που ναυτολογούνται κατά την περίοδο αλιείας στην αλιευτική ζώνη της τρίτης χώρας πρέπει να προέρχεται από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ή ενδεχομένως από χώρα ΑΚΕ.
2. Οι εφοπλιστές μεριμνούν να ναυτολογούν συμπληρωματικό αριθμό ναυτικών προερχόμενων από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
3. Οι εφοπλιστές επιλέγουν ελεύθερα τους ναυτικούς που ναυτολογούν στα σκάφη τους μεταξύ όσων περιλαμβάνονται σε κατάλογο εγκεκριμένων ναυτικών που διαθέτουν οι συνυπογράφωντες πράκτορες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
4. Ο εφοπλιστής ή ο αντιπρόσωπός του κοινοποιεί στην αρμόδια αρχή του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε τα ονοματεπώνυμα των ναυτικών που ναυτολογήθηκαν στο συγκεκριμένο σκάφος, αναφέροντας τα στοιχεία εγγραφής τους στο ναυτολόγιο.
5. Η Διακήρυξη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία εφαρμόζεται αυτοδικαίως στους ναυτικούς που ναυτολογούνται στα σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ισχύει ειδικότερα η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και η ουσιαστική αναγνώριση του δικαιώματος συλλογικών διαπραγματεύσεων των εργαζομένων, καθώς και η κατάργηση των διακρίσεων σε θέματα απασχόλησης και άσκησης του επαγγέλματος.
6. Οι συμβάσεις απασχόλησης των ναυτικών από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και από χώρες ΑΚΕ, αντίγραφο των οποίων παραδίδεται στο υπουργείο Εργασίας, στο Υπουργείο Αλιείας και στους υπογράφοντες, συνάπτονται μεταξύ των αντιπροσώπων των εφοπλιστών και των ναυτικών ή/και των συνδικάτων τους, ή των αντιπροσώπων αυτών. Οι συμβάσεις αυτές εγγυώνται στους ναυτικούς τις παροχές του καθεστώτος κοινωνικής ασφάλισης στο οποίο υπάγονται, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης έναντι θανάτου, ασθένειας και ατυχήματος.
7. Ο μισθός των ναυτικών βαρύνει τους εφοπλιστές. Πρέπει να καθορίζεται με κοινή συμφωνία μεταξύ των εφοπλιστών ή των αντιπροσώπων τους και των ναυτικών ή/και των συνδικάτων τους ή των αντιπροσώπων τους. Εντούτοις, οι αποδοχές των ναυτικών δεν επιτρέπεται να είναι κατώτερες από εκείνες που ισχύουν για ναυτικούς των αντίστοιχων χωρών τους και πάντως όχι κατώτερες από τους κανόνες της ΔΟΕ.

8. Κάθε ναυτικός που προσλαμβάνεται από σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να παρουσιάζεται στον πλοίαρχο του συγκεκριμένου σκάφους την παραμονή της ημέρας που προτείνεται για την επιβίβαση του. Εάν ο ναυτικός δεν παρουσιαστεί την προβλεπόμενη ημέρα και ώρα προκειμένου να επιβιβαστεί, ο εφοπλιστής απαλλάσσεται αυτόματα από την υποχρέωσή του να ναυτολογήσει τον εν λόγω ναυτικό.
9. Σε περίπτωση που δεν ναυτολογηθούν ναυτικοί του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ή από χώρες ΑΚΕ για λόγους άλλους εκτός από εκείνον που αναφέρεται στο προηγούμενο σημείο, οι εφοπλιστές των συγκεκριμένων σκαφών υποχρεούνται να καταβάλλουν, για κάθε ημέρα αλιευτικής εξόρμησης στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, κατ' αποκοπή ποσό που καθορίζεται σε 20 ευρώ ημερησίως ανά σκάφος. Η πληρωμή του ποσού αυτού πραγματοποιείται το αργότερο εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στο κεφάλαιο I τμήμα 2 σημείο 4 του παρόντος παραρτήματος.
10. Το ποσό αυτό χρησιμοποιείται για την εκπαίδευση των ναυτικών-αλιέων των χωρών ΑΚΕ και καταβάλλεται στο λογαριασμό που καθορίζεται από τις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

#### ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΕΣ

1. Τα σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που ασκούν τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, επιβιβάζουν παρατηρητές που ορίζονται από το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, υπό τους όρους που ακολουθούν:
  - 1.1. Κατόπιν αιτήσεως των αρμόδιων αρχών του Σάο Τομέ κ. Πρίνσιπε, τα ενωσιακά σκάφη επιτρέπουν την επιβίβαση στο σκάφος παρατηρητή που έχει οριστεί από την αρμόδια αρχή και έχει ως αποστολή τον έλεγχο των αλιευμάτων που αλιεύονται στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
  - 1.2. Οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε καταρτίζουν τον κατάλογο των σκαφών που ορίζονται για την επιβίβαση παρατηρητή, καθώς και τον κατάλογο των παρατηρητών που ορίζονται προς επιβίβαση. Οι κατάλογοι αυτοί τηρούνται ενημερωμένοι. Κοινοποιούνται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή μόλις καταρτιστούν και στη συνέχεια ανά τρίμηνο όσον αφορά την ενδεχόμενη ενημέρωσή τους.
  - 1.3. Η αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε κοινοποιούν στους ενδιαφερόμενους εφοπλιστές ή στους αντιπροσώπους τους το όνομα του παρατηρητή που έχει οριστεί να επιβιβαστεί στο σκάφος τη στιγμή έκδοσης της άδειας αλιείας, ή το αργότερο 15 ημέρες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία επιβίβασης του παρατηρητή.
2. Ο χρόνος παρουσίας του παρατηρητή επί του σκάφους διαρκεί μία αλιευτική εξόρμηση. Ωστόσο, κατόπιν ρητού αιτήματος των αρμόδιων αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, η εν λόγω επιβίβαση επιτρέπεται να κλιμακωθεί σε περισσότερες εξορμήσεις σε συνάρτηση με τη μέση διάρκεια των προβλεπόμενων εξορμήσεων συγκεκριμένου σκάφους. Το αίτημα αυτό διατυπώνεται από την αρμόδια αρχή κατά την ανακοίνωση του ονόματος του παρατηρητή που έχει οριστεί να επιβιβαστεί στο εν λόγω σκάφος.
3. Οι όροι επιβίβασης του παρατηρητή ορίζονται κοινή συνανένδει μεταξύ του εφοπλιστή ή του αντιπροσώπου του και των αρμόδιων αρχών.
4. Η επιβίβαση και η αποβίβαση του παρατηρητή γίνεται στον λιμένα που επιλέγεται από τον εφοπλιστή. Η επιβίβαση του παρατηρητή πραγματοποιείται κατά την έναρξη της πρώτης αλιευτικής εξόρμησης στις αλιευτικές ζώνες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μετά την κοινοποίηση του καταλόγου των ορισθέντων σκαφών.
5. Οι ενδιαφερόμενοι εφοπλιστές κοινοποιούν εντός προθεσμίας δύο εβδομάδων και με προειδοποίηση δέκα ημερών τις ημερομηνίες και τους λιμένες της υποπεριοχής στους οποίους προβλέπεται η επιβίβαση και η αποβίβαση των παρατηρητών.
6. Σε περίπτωση που ο παρατηρητής επιβιβάζεται σε λιμάνι εκτός του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, τα έξοδα ταξιδιού του βαρύνουν τον εφοπλιστή. Εάν σκάφος στο οποίο επιβαίνει παρατηρητής εγκαταλείψει την αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, λαμβάνονται όλα τα μέτρα για τον επαναπαρισμό του παρατηρητή το συντομότερο δυνατόν με έξοδα του εφοπλιστή.
7. Εάν ο παρατηρητής απουσιάζει από το συμφωνημένο τόπο και κατά τη συμφωνημένη ώρα και δεν εμφανιστεί κατά τις δώδεκα επόμενες ώρες, ο εφοπλιστής απαλλάσσεται αυτομάτως από την υποχρέωσή του να επιβιβάσει τον εν λόγω παρατηρητή.
8. Ο παρατηρητής απολαύει επί του σκάφους μεταχείρισης αξιωματικού. Όταν το σκάφος ασκεί δραστηριότητες στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, ο παρατηρητής εκτελεί τα ακόλουθα καθήκοντα:
  - 8.1. παρατηρεί τις αλιευτικές δραστηριότητες των σκαφών·
  - 8.2. επαληθεύει το στίγμα των σκαφών που συμμετέχουν σε αλιευτικές δραστηριότητες·
  - 8.3. καταγράφει τα χρησιμοποιούμενα αλιευτικά εργαλεία·
  - 8.4. επαληθεύει τα στοιχεία αλιευμάτων που αλιεύονται στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, τα οποία έχουν καταχωρηθεί στο ημερολόγιο πλοίου·

- 8.5. επαληθεύει τα ποσοστά των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων και υπολογίζει κατ' εκτίμηση τον όγκο των απορρίψεων εμπορεύσιμων ειδών ιχθύων·
- 8.6. κοινοποιεί στην αρμόδια αρχή στην οποία υπάγεται, με κάθε πρόσφορο μέσο, τα δεδομένα όσον αφορά την αλιεία, συμπεριλαμβανομένου του όγκου των κύριων και παρεμπιπτόντων αλιευμάτων επί του σκάφους.
9. Ο πλοίαρχος λαμβάνει όλα τα μέτρα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά του για να εξασφαλίσει τη σωματική και ηθική ακεραιότητα του παρατηρητή κατά την άσκηση των καθηκόντων του.
10. Στον παρατηρητή παρέχονται όλες οι διευκολύνσεις, που είναι απαραίτητες για την άσκηση των καθηκόντων του. Ο πλοίαρχος του παρέχει πρόσβαση στα μέσα επικοινωνίας που είναι αναγκαία για την άσκηση των καθηκόντων του, στα έγγραφα που συνδέονται ευθέως με τις αλιευτικές δραστηριότητες του σκάφους, συμπεριλαμβανομένου του ημερολογίου πλοίου και του βιβλίου ναυσιπλοΐας, καθώς και στους αναγκαίους χώρους του σκάφους, προκειμένου να διευκολύνει την εκπλήρωση των καθηκόντων του.
11. Κατά τη διάρκεια της παραμονής του επί του σκάφους, ο παρατηρητής:
- 11.1. λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα ώστε οι συνθήκες επιβίβασής του, καθώς και η παρουσία του επί του σκάφους να μη διακόπτουν ούτε να παρεμποδίζουν τις αλιευτικές δραστηριότητες·
- 11.2. σέβεται τα αγαθά και τον εξοπλισμό του σκάφους, καθώς και τον εμπιστευτικό χαρακτήρα όλων των εγγράφων που ανήκουν στο εν λόγω σκάφος.
12. Στο τέλος της περιόδου παρατήρησης και πριν εγκαταλείψει το σκάφος, ο παρατηρητής συντάσσει έκθεση δραστηριοτήτων, η οποία διαβιβάζεται στις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε με κοινοποίηση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Υπογράφει την έκθεση παρουσία του πλοίαρχου, ο οποίος μπορεί να προσθέσει ή να ζητήσει να προστεθούν όλες οι παρατηρήσεις που θεωρεί χρήσιμες, ακολουθούμενες από την υπογραφή του. Αντίγραφο της έκθεσης επιδίδεται στον πλοίαρχο του σκάφους κατά την αποβίβαση του παρατηρητή.
13. Ο εφοπλιστής εξασφαλίζει με εξοδά του την ενδιαιτήση και τη σίτιση των παρατηρητών υπό τις συνθήκες που απολαύουν οι αξιωματικοί, λαμβανομένων υπόψη των δυνατοτήτων του σκάφους.
14. Ο μισθός και οι εισφορές κοινωνικής ασφάλισης του παρατηρητή βαρύνουν το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

### ΕΛΕΓΧΟΣ

Τα ευρωπαϊκά αλιευτικά σκάφη οφείλουν να τηρούν τα μέτρα και τις συστάσεις που εκδίδονται από την ICCAT όσον αφορά τα αλιευτικά εργαλεία, τις τεχνικές προδιαγραφές τους και κάθε άλλο τεχνικό μέτρο που έχει εφαρμογή στις οικείες αλιευτικές δραστηριότητες.

#### 1. Κατάλογος σκαφών

- 1.1. Η Ευρωπαϊκή Ένωση τηρεί επικαιροποιημένο σχέδιο καταλόγου των σκαφών για τα οποία έχει υποβληθεί αίτηση για έκδοση άδειας αλιείας σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου. Ο κατάλογος αυτός κοινοποιείται στις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε που είναι αρμόδιες για τον έλεγχο της αλιείας, αμέσως μετά την κατάρτιση του και, στη συνέχεια, κάθε φορά που ενημερώνεται.

#### 2. Διαδικασίες ελέγχου

- 2.1. Οι πλοίαρχοι των σκαφών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που διαθέτουν άδεια για την άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, επιτρέπουν και διευκολύνουν την επιβίβαση στο σκάφος και την εκπλήρωση των καθηκόντων κάθε υπαλλήλου του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε που είναι επιφορτισμένος με την επιθεώρηση και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων.
- 2.2. Η διάρκεια παρουσίας επί του σκάφους των εν λόγω υπαλλήλων δεν υπερβαίνει το χρόνο που απαιτείται για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.
- 2.3. Μετά το πέρας κάθε επιθεώρησης και ελέγχου, χορηγείται αντίγραφο της έκθεσης επιθεώρησης στον πλοίαρχο του σκάφους και στην αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Γκαμπόν.
- 2.4. Προκειμένου να διευκολυνθούν οι ασφαλείς διαδικασίες επιθεώρησης και με την επιφύλαξη της νομοθεσίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, ο έλεγχος πρέπει να διεξάγεται έτσι ώστε τα σκάφη επιθεώρησης και οι επιθεωρητές να αναγνωρίζονται ως αξιωματούχοι εντεταλμένοι από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
- 2.5. Οι πλοίαρχοι σκαφών της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίοι ασκούν δραστηριότητες μεταφόρτωσης στις ζώνες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε που αναφέρονται στο σημείο 2 του τμήματος 3 του κεφαλαίου III επιτρέπουν και διευκολύνουν τον έλεγχο αυτών των δραστηριοτήτων από τους επιθεωρητές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

## ΠΑΡΑΒΑΣΕΙΣ

- 1.1. Οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ενημερώνουν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το κράτος σημαίας, εντός 24 ωρών το πολύ, σχετικά με οποιαδήποτε επιδείρωση στο πλαίσιο της οποίας διαπιστώθηκε παράβαση την οποία διέπραξε σκάφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- 1.2. Το κράτος σημαίας και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή λαμβάνουν ταυτόχρονα συνοπτική έκθεση για τις περιστάσεις και τους λόγους που οδήγησαν στην εν λόγω διαπίστωση.
2. Πρακτικό επιδείρωσης
  - 2.1. Ο πλοίαρχος του σκάφους οφείλει, μετά τη διαπίστωση παράβασης που καταχωρίζεται στο πρακτικό το οποίο συντάσσεται από την αρμόδια αρχή του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, να υπογράψει το έγγραφο αυτό.
  - 2.2. Η υπογραφή αυτή δεν θίγει τα δικαιώματα και τα ένδικα μέσα που ο πλοίαρχος μπορεί να επικαλεστεί κατά της εικαζόμενης παράβασης που του προσάπτεται.
  - 2.3. Ο πλοίαρχος οφείλει να οδηγήσει το σκάφος του στον λιμένα που υποδεικνύουν οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Σε περίπτωση παράβασης ήσσονος σημασίας, η αρμόδια αρχή του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μπορεί να επιτρέψει στο υπό κράτηση σκάφος να συνεχίσει τις αλιευτικές του δραστηριότητες.
3. Συνάντηση συνδιαλλαγής σε περίπτωση παράβασης
  - 3.1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, με τη συμμετοχή ενδεχομένως ενός εκπροσώπου του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, πραγματοποιούν, πριν εξετασθεί το ενδεχόμενο λήψης μέτρων κατά του πλοίαρχου ή του πληρώματος του σκάφους ή οποιουδήποτε μέτρου κατά του φορτίου και του εξοπλισμού του σκάφους, πλιν αυτών που αποσκοπούν στη διατήρηση των αποδείξεων για την εικαζόμενη παράβαση, συνάντηση συνδιαλλαγής εντός προθεσμίας μιας εργάσιμης ημέρας από τη λήψη των προαναφερόμενων πληροφοριών.
  - 3.2. Κατά τη συνάντηση αυτή, τα μέρη ανταλλάσσουν κάθε έγγραφο ή κάθε χρήσιμη πληροφορία που ενδέχεται να βοηθήσει στην αποσαφήνιση των περιστάσεων υπό τις οποίες συνέβησαν τα γεγονότα. Ο εφοπλιστής, ή ο αντιπρόσωπός του, ενημερώνεται για το αποτέλεσμα αυτών των διαβουλεύσεων, καθώς και για όλα τα μέτρα που συνεπάγεται η εν λόγω κράτηση.
4. Διακανονισμός της κράτησης
  - 4.1. Πριν από κάθε δικαστική διαδικασία, εκτός των περιπτώσεων που προβλέπονται από το ποινικό δίκαιο, επιζητείται διακανονισμός της εικαζόμενης παράβασης με συμβιβασμό. Η διαδικασία αυτή ολοκληρώνεται το αργότερο τρεις εργάσιμες ημέρες μετά την κράτηση.
  - 4.2. Σε περίπτωση συμβιβασμού, το ποσό του προστίμου που επιβάλλεται, ορίζεται σύμφωνα με τη νομοθεσία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
  - 4.3. Στην περίπτωση που η υπόθεση δεν κατέστη δυνατόν να διακανονιστεί με συμβιβασμό και ασκείται δίωξη ενώπιον αρμόδιου δικαστικού οργάνου, ο εφοπλιστής καταθέτει, σε τράπεζα που υποδεικνύεται από τις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, τραπεζική εγγύηση, το ύψος της οποίας ορίζεται λαμβάνοντας υπόψη τα έξοδα που προκαλούνται από την κράτηση καθώς και το ύψος των προστίμων και των επανορθώσεων στις οποίες υπόκεινται οι υπεύθυνοι της παράβασης.
  - 4.4. Η τραπεζική εγγύηση είναι αμετάκλητη έως την ολοκλήρωση της δικαστικής διαδικασίας. Αποδεσμεύεται μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία χωρίς καταδικαστική απόφαση. Ομοίως, σε περίπτωση καταδίκης σε πρόστιμο χαμηλότερο από την κατατεθείσα εγγύηση, το υπόλοιπο αποδεσμεύεται από τις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
  - 4.5. Επιτυγχάνεται η απελευθέρωση του πλοίου και το πλήρωμά του λαμβάνει την άδεια να εγκαταλείψει τον λιμένα:
    - είτε αμέσως μετά την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη διαδικασία συμβιβασμού,
    - είτε αμέσως μετά την κατάθεση της τραπεζικής εγγύησης που αναφέρεται στο ανωτέρω σημείο 4.3 και την αποδοχή της από τις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, έως ότου ολοκληρωθεί η δικαστική διαδικασία.

*Προσαρτήματα*

1. Έντυπο αίτησης για την έκδοση άδειας αλιείας
  2. Ημερολόγιο πλοίου
  3. Γεωγραφικές συντεταγμένες της ζώνης που υπόκειται σε απαγόρευση αλιείας
  4. Διαβίβαση μηνυμάτων VMS στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε
  5. Όρια της ΑΟΖ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και γεωγραφικές συντεταγμένες της ΑΟΖ
  6. Στοιχεία του ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε
  7. Στοιχεία των ΚΠΑ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που συνδέονται με το πρωτόκολλο συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης
-

## Προσάρτημα 1

## ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΡΜΟΔΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΙΕΙΑ ΤΟΥ ΣΑΘ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΣΙΠΕ

## ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΞΕΝΑ ΣΚΑΦΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

1. Όνομα του εφοπλιστή: .....
2. Διεύθυνση του εφοπλιστή: .....
3. Όνομα του αντιπροσώπου ή του πράκτορα: .....
4. Διεύθυνση του αντιπροσώπου ή του τοπικού πράκτορα του εφοπλιστή: .....  
.....
5. Όνομα του πλοιάρχου: .....
6. Όνομα του σκάφους: .....
7. Αριθμός νηολογίου: .....
8. Αριθμός τηλεμοιότητας: .....
9. Ηλεκτρονική διεύθυνση: .....
10. Κωδικός ασυρμάτου: .....
11. Ημερομηνία και τόπος ναυπήγησης: .....
12. Χώρα σημαίας: .....
13. Λιμένας νηολόγησης: .....
14. Λιμένας εφοδιασμού: .....
15. Μήκος (ολικό): .....
16. Πλάτος: .....
17. Ολική χωρητικότητα: .....
18. Χωρητικότητα κύτους: .....
19. Ικανότητα ψύξης και κατάψυξης: .....
20. Τύπος και ισχύς μηχανής: .....
21. Αλιευτικά εργαλεία: .....
22. Αριθμός ναυτικών: .....
23. Σύστημα επικοινωνίας: .....
24. Χαρακτηριστικό κλήσεως ασυρμάτου: .....
25. Χαρακτηριστικά αναγνώρισης: .....
26. Προβλεπόμενες αλιευτικές δραστηριότητες: .....

27. Τόπος εκφόρτωσης: .....
28. Αλιευτικές ζώνες: .....
29. Αλιευόμενα είδη: .....
30. Διάρκεια ισχύος: .....
31. Ειδικοί όροι: .....
- Γνώμη της Γενικής Διεύθυνσης Αλιείας και Υδατοκαλλιέργειας: .....
- Παρατηρήσεις του Υπουργείου Αλιείας: .....
-





## Προσάρτημα 3

Γεωγραφικό πλάτος				Γεωγραφικό μήκος			
Μοίρες	Πρώτα λεπτά	Δεύτερα λεπτά	N	Μοίρες	Πρώτα λεπτά	Δεύτερα λεπτά	E
03	02	22	N	07	07	31	E
02	50	00	N	07	25	52	E
02	42	38	N	07	36	25	E
02	20	59	N	06	52	45	E
01	40	12	N	05	57	54	E
01	09	17	N	04	51	38	E
01	13	15	N	04	41	27	E
01	21	29	N	04	24	14	E
01	31	39	N	04	06	55	E
01	42	50	N	03	50	23	E
01	55	18	N	03	34	33	E
01	58	53	N	03	53	40	E
02	02	59	N	04	15	11	E
02	05	10	N	04	24	56	E
02	10	44	N	04	47	58	E
02	15	53	N	05	06	03	E
02	19	30	N	05	17	11	E
02	22	49	N	05	26	57	E
02	26	21	N	05	36	20	E
02	30	08	N	05	45	22	E
02	33	37	N	05	52	58	E
02	36	38	N	05	59	00	E
02	45	18	N	06	15	57	E
02	50	18	N	06	26	41	E
02	51	29	N	06	29	27	E
02	52	23	N	06	31	46	E
02	54	46	N	06	38	07	E
03	00	24	N	06	56	58	E
03	01	19	N	07	01	07	E
03	01	27	N	07	01	46	E
03	01	44	N	07	03	07	E
03	02	22	N	07	07	31	E

## Προσάρτημα 4

## ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΜΗΝΥΜΑΤΩΝ ΣΠΣ (VMS) ΣΤΟ ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΣΙΠΕ

## Πίνακας II — Μορφότυποι κοινοποίησης των δεδομένων VMS

Δεδομένα	Κωδικός		Παρατηρήσεις
Έναρξη καταγραφής	SR		Δεδομένα σχετικά με το σύστημα – προσδιορίζει την έναρξη της καταγραφής
Παραλήπτης	AD		Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα – παραλήπτης. Κωδικός ISO (3 γραμμάτων) της χώρας
Αποστολέας	FR		Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα – αποστολέας. Κωδικός ISO (3 γραμμάτων) της χώρας
Κράτος σημαίας	FS		
Τύπος μηνύματος	TM		Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα — τύπος μηνύματος «POS»
Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου	RC		Δεδομένα σχετικά με το σκάφος — διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου του σκάφους
Εσωτερικός αριθμός αναφοράς του συμβαλλόμενου μέρους	IR		Δεδομένα σχετικά με το σκάφος — ενιαίος αριθμός του συμβαλλόμενου μέρους (τριψήφιος κωδικός ISO του κράτους σημαίας ακολουθούμενος από έναν αριθμό)
Εξωτερικός αριθμός νηολογίου	XR		Δεδομένα σχετικά με το σκάφος — αριθμός που εμφανίζεται στην πλευρά του σκάφους
Γεωγραφικό πλάτος	LA		Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους — στίγμα σε μίρες και πρώτα λεπτά N/S DD.ddd (WGS-84)
Γεωγραφικό μήκος	LO		Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους — στίγμα σε μίρες και πρώτα λεπτά E/W DDD.ddd (WGS-84)
Κατεύθυνση	CO		Πορεία του σκάφους σε κλίμακα 360°
Ταχύτητα	SP		Ταχύτητα του σκάφους σε δεκάδες κόμβων
Ημερομηνία	DA		Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους — ημερομηνία καταγραφής του στίγματος TUC (EEEEMMHH)
Ώρα	TI		Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους — ώρα καταγραφής του στίγματος TUC (ΩΩΛΛ)
Τέλος καταγραφής	ER		Δεδομένα σχετικά με το σύστημα — προσδιορίζει το τέλος της καταγραφής

Κωδικοποίηση χαρακτήρων: ISO 8859.1

Η δομή μιας διαβίβασης δεδομένων έχει ως εξής:

— διπλή πλάγια κάθετος (//) και ένας κωδικός σημειώνουν την έναρξη της διαβίβασης,

— μονή πλάγια κάθετος (/) χωρίζει τον κωδικό από τα δεδομένα.

Τα προαιρετικά δεδομένα πρέπει να τίθενται μεταξύ της έναρξης και του τέλους της καταγραφής.

Μορφότυποι κοινοποίησης αλιευμάτων και αναφορών αλιευτικών σκαφών

Έκθεση «Αλιεύματα κατά την είσοδο στην ΑΟΖ»

Έκθεση «Αλιεύματα κατά τη μεταφόρτωση»

Έκθεση «Αλιεύματα κατά την έξοδο από την ΑΟΖ»

---

Προσάρτημα 5

**ΟΡΙΑ ΤΗΣ ΑΟΖ ΤΟΥ ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΣΙΠΕ**

**ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΣΥΝΤΕΤΑΓΜΕΝΕΣ ΤΗΣ ΑΟΖ**

<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/losic/losic9ef.pdf>

---

Προσάρτημα 6

**ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΚΠΑ ΤΟΥ ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΣΙΠΕ**

Όνομα του ΚΠΑ:

Τηλέφωνο SSN:

Φαξ SSN:

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο SSN:

Τηλέφωνο DSPG:

Φαξ DSPG:

Διεύθυνση X25 =

Δήλωση εισόδου/εξόδου:

---

Προσάρτημα 7

**ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΩΝ ΚΠΑ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΠΟΥ ΣΥΝΔΕΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗΣ ΣΥΜΠΡΑΞΗΣ ΕΕ/ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΣΙΠΕ**

---